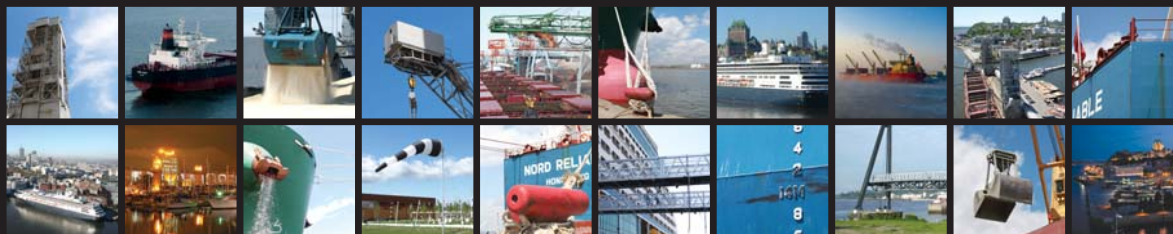




09

RAPPORT ANNUEL 2009



La mission de l'Administration portuaire de Québec consiste à favoriser et à **développer** le commerce maritime, à servir les **intérêts économiques** de la région de Québec et du Canada et à assurer sa **rentabilité** dans le **respect** de la **communauté** et de l'**environnement**.

TABLE DES MATIÈRES

- 2 2009 ■ 4 Présentation de l'APQ et du Port de Québec ■ 6 Message du Président du Conseil d'administration
- 10 Message du Président-directeur général/ Rétrospective de l'année ■ 16 Résultats financiers ■ 22 Infrastructures actuelles et futures ■ 26 Droit devant



PORT DE QUÉBEC

RAPPORT ANNUEL 2009



2009

2

EN DÉPIT DE LA CRISE, UNE ANNÉE MARQUÉE PAR DE BONS RÉSULTATS

2009 FAIT SUITE À UNE ANNÉE EXCEPTIONNELLE AU COURS DE LAQUELLE L'APQ A CÉLÉBRÉ SON 150^e ANNIVERSAIRE D'INCORPORATION ET OÙ NOMBRE DE RECORDS RELIÉS AU TONNAGE ET AUX CROISIÈRES INTERNATIONALES FURENT ENREGISTRÉS.

La crise économique et financière qui s'est manifestée dès la fin de 2008 et qui a perduré pendant toute l'année 2009 a eu un impact non-négligeable sur les activités du Port de Québec. Les effets de la crise se sont plus précisément fait sentir sur les trafics de marchandises reliées à l'industrie sidérurgique. Cette situation n'est en rien différente de celle qui prévalait alors à l'échelle planétaire alors que le PIB mondial a reculé de plus de 2% au cours de l'année, tandis que les échanges commerciaux mondiaux fléchissaient de près de 15%.

Malgré tout, l'APQ considère être passée au travers de la pire crise économique des 70 dernières années en enregistrant des résultats satisfaisants. Avec 2009, l'APQ démontre une fois de plus que dans le calme comme dans la tempête, elle est au cœur d'une industrie forte sur le plan économique et contribue comme peu d'autres au rayonnement international de Québec.



The background of the slide is a photograph of the Port of Quebec, featuring several large cargo ships docked at a pier. In the background, the city of Quebec is visible, including the iconic spire of the Notre-Dame de Québec Cathedral. The entire image is overlaid with a semi-transparent yellow filter. The title text is in a bold, blue, sans-serif font.

PRÉSENTATION DE L'APQ ET DU PORT DE QUÉBEC

4

AGENCE FÉDÉRALE CONSTITUÉE EN VERTU DE LA *LOI MARITIME DU CANADA*, L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC FAIT PARTIE DU RÉSEAU PORTUAIRE NATIONAL. L'APQ ADMINISTRE UN PLAN D'EAU DE 35 KM² ET PRÈS DE 210 HECTARES DE TERRAINS PORTUAIRES, TOUS SITUÉS SUR LA RIVE NORD DU FLEUVE.

L'APQ est une composante unique et particulièrement importante du Corridor de commerce Ontario-Québec, le plus important corridor de commerce au pays. Aucune autre administration portuaire située le long de ce corridor et même le long du St-Laurent n'offre à ses clientèles des terminaux portuaires aussi performants et modernes, une profondeur d'eau permettant d'accueillir, 365 jours par année, des navires de plus de 150 000 tonnes, des liaisons ferroviaires efficaces reliant les plus grands marchés nord-américains ainsi qu'une gamme aussi complète de services portuaires.

Au quotidien le Port de Québec constitue l'accès privilégié aux différentes industries situées aux quatre coins du marché des Grands Lacs et du Midwest américain pour des marchandises en vrac telles matières premières et recyclées reliées à l'industrie sidérurgique, produits pétroliers, minerais et concentrés et autres produits miniers, produits agricoles et céréaliers, agrégats, produits chimiques et marchandises générales.

Grâce à ses infrastructures d'accueil, l'APQ permet aux plus grands paquebots du monde de s'amarrer au cœur d'une agglomération comptant plus de 400 ans d'histoire, un bijou du patrimoine mondial reconnu par l'Unesco. À cet égard, le port contribue aux activités urbaines comme peu d'intervenants à Québec en consacrant plus de 20% de ses propriétés à des fins récréatives et publiques, dont 3 sites été aménagés en tant que legs fédéral à l'occasion du 400^e anniversaire de Québec en 2008. L'industrie maritime de Québec, c'est aussi le chantier maritime Davie Québec, la base laurentienne de la Garde côtière du Canada et les activités de la Société des traversiers du Québec.


L'APQ étant l'un des principaux acteurs de cette industrie, les activités prenant place sur ses propriétés représentent donc un apport majeur, autant à l'économie régionale que nationale.

Fière et riche d'un passé de plus de 150 ans d'histoire, l'APQ est aujourd'hui à la tête d'une communauté maritime disposant de l'un des meilleurs potentiels de croissance au Canada. Le port est maintenant prêt à relever les nouveaux défis reliés à cette croissance. Le Port de Québec, c'est bien plus que des navires...



Selon SECOR, les retombées économiques (directes, indirectes et induites), taxes et emplois générés à l'échelle du Canada par l'industrie maritime et portuaire de Québec se résumaient comme suit (année de base : 2007):

786,3 M\$	Valeur ajoutée au prix de base
9 750	Main-d'œuvre (personnes-année)
163,1 M\$	Taxes (fédéral, provincial et municipal)



MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINIS- TRATION

6



Signer le rapport annuel d'une des plus importantes institutions de la région de Québec est à la fois un honneur et un plaisir.

Dans le cadre de ses fonctions, le Conseil d'administration voit avec grand dévouement à ce que l'APQ réponde aux attentes que lui confère sa mission. En 2009, le défi relevé par les administrateurs fut de s'assurer du suivi des activités dans un contexte où un profond ralentissement était attendu alors que se réalisaient des immobilisations importantes et une révision de la planification du projet d'agrandissement du secteur de Beauport.

Encore une fois, l'APQ aura réussi à enregistrer des résultats positifs en 2009 et ce, malgré un ralentissement économique sans précédent. Le fait d'être en mesure de pouvoir dégager de bons résultats dans un contexte économique aussi difficile est la conséquence des investissements réalisés au cours des 15 dernières années, lesquels ont contribué à la

diversification des trafics du port et à la croissance enregistrée au chapitre des croisières.

Au fil des années, l'APQ a réussi à satisfaire les attentes découlant du statut d'administration portuaire canadienne que lui confère la *Loi Maritime du Canada*. Depuis sa création en 1999, des investissements de plus de 160 M\$ ont été effectués sur l'ensemble des propriétés qui sont sous sa gestion. Une large part de ceux-ci a été réalisée en collaboration ou en complémentarité avec ses clients opérateurs de terminaux. Le résultat de ces partenariats s'est traduit par une hausse des revenus d'exploitation de l'APQ, une capacité opérationnelle accrue et une meilleure santé financière.

La pérennité et le développement à long terme de l'organisation représentent toutefois le principal enjeu auquel le Conseil d'administration du port doit faire face. Concrètement, cela signifie la capacité pour l'organisation de construire de nouveaux quais pour le développement futur du port ou tout simplement, de pouvoir restaurer ses quais existants. Les contraintes en place, notamment sur le plan financier, auxquelles l'APQ et les autres administrations portuaires canadiennes sont assujetties, font en sorte qu'il lui est impossible de financer seule des immobilisations aussi importantes. À ce chapitre, l'implication du gouvernement fédéral dans le financement de la construction et la restauration des quais publics tels ceux gérés par l'APQ sera particulièrement décisive sur l'avenir de la place portuaire de Québec.

Tout au long de l'année, les différents comités regroupant les administrateurs ont été très actifs.

Le comité de vérification a suivi l'évolution de la situation financière tout au long de l'année. Conformément à la *Loi maritime du Canada*, le Comité a reçu le rapport de l'examen spécial quinquennal de ses activités et opérations. Amorcé à l'automne 2008, ce rapport aura permis une analyse en profondeur de certains éléments et principes de gestion appliqués au sein de l'organisation, notamment au niveau de la gouvernance, de la planification stratégique et de la gestion des infrastructures. Le Comité se réjouit des résultats obtenus dans ce rapport, confirmant que les pratiques en cours sont conformes aux attentes. Un suivi des différentes recommandations émises sera effectué afin de favoriser l'amélioration continue du fonctionnement de l'organisation.

Une seule rencontre du Comité Port-Ville a eu lieu en 2009. Un changement important au niveau du conseil municipal a fait en sorte de renouveler en grande partie les acteurs qui participent à ce comité du côté de la Ville de Québec. Cette situation n'a toutefois pas empêché les deux institutions d'entretenir de façon efficace les échanges, notamment sur les questions reliées au legs fédéral et à l'aménagement urbain. Au niveau de la Baie de Beauport, le Port et la Ville ont convenu d'une entente de 5 ans procurant le financement nécessaire pour l'exploitation du site.

Au niveau de l'environnement, les administrateurs prennent mensuellement connaissance d'un rapport environnemental répertoriant l'ensemble des incidents survenus, des activités en cours et des projets à l'étude sur la totalité des propriétés du port. En adoptant cette façon de faire, l'APQ s'assure également de contrôler et de documenter la mémoire corporative en matière d'environnement.

Le conseil d'administration est fier de l'encadrement et du leadership que la direction générale offre à l'ensemble des employés de l'APQ. Tant au niveau de l'accès à la formation que du support aux initiatives, les administrateurs sont en mesure de constater que le personnel en place évolue dans un climat stimulant et rempli de défis.

Le développement de la place portuaire s'est toujours réalisé dans une perspective de long terme. À titre de représentant des gouvernements fédéral, provincial et municipal et des usagers du port, les administrateurs sont conscients du rôle qu'ils doivent jouer pour assurer un développement de long terme en relation avec la mission de l'APQ tout en recherchant l'acceptation du milieu. Ce défi est stimulant et nous entendons le mener à bien.



Yvon Bureau
Président du Conseil d'administration

**ÉQUIPE EN
PLACE ET
PERSONNEL
DE DIRECTION**

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE L'ADMINISTRATION
PORTUAIRE DE QUÉBEC
AU 31 DÉCEMBRE 2009**

**Yvon Bureau**

Président du Conseil
Président du Comité exécutif
Président du Comité des usagers
Nommé par le ministre fédéral des Transports
suite aux recommandations des utilisateurs

**Jacques Tanguay**

Vice-président du Conseil
Vice-président du Comité exécutif
Membre du Comité des usagers
Nommé par le ministre fédéral des Transports
suite aux recommandations des utilisateurs

**Denis Bernier**

Membre du Conseil
Membre du Comité consultatif Port/Ville
Nommé par le ministre fédéral des Transports
suite aux recommandations des utilisateurs

**Pierre Rivard**

Membre du Conseil
Membre du Comité de vérification
Nommé par le ministre fédéral des Transports
suite aux recommandations des utilisateurs

**Jacques Champagne**

Membre du Conseil
Membre du Comité de vérification
Représentant de la Ville de Québec

**Mario Girard**

Membre du Conseil
Membre du Comité exécutif
Président du Comité de vérification
Représentant du gouvernement du Canada

**Serge Lebel**

Membre du Conseil
Membre du Comité de vérification
Président du Comité consultatif Port/Ville
Représentant du gouvernement du Québec



Ross Gaudreault
Président-directeur général



Marcel Labrecque
Vice-président exécutif

**1 Mario Bernard**

Vice-président, Finances et administration

2 Martine Bélanger

Vice-présidente, Opérations

3 Pascal Raby

Conseiller juridique et secrétaire corporatif

4 Patrick Robitaille

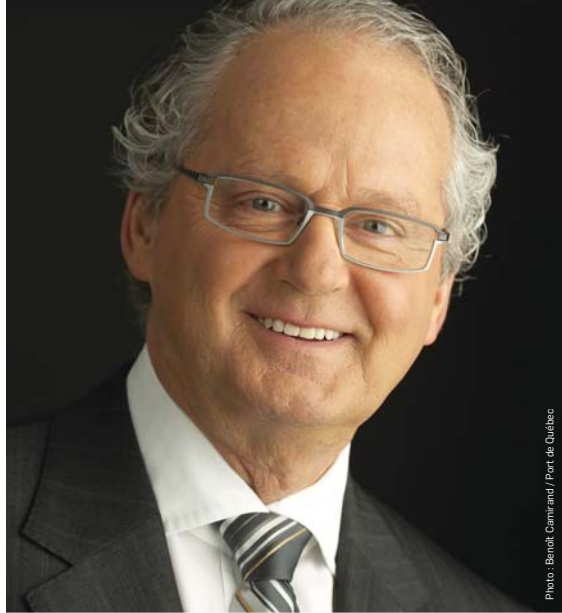
Vice-président, Marketing et développement



MESSAGE DU PRÉSIDENT- DIRECTEUR GÉNÉRAL

RÉTROSPECTIVE DE L'ANNÉE

10



2009 restera marquée comme l'année où la plus grande période de croissance de l'histoire du Port de Québec, soit de 2000 à 2008, aura été interrompue par l'une des plus importantes crises économiques mondiales. Grâce à la diversification réalisée au cours des dernières années, l'APQ a été en mesure de traverser cette crise et a réussi à tirer son épingle du jeu sur le plan financier et ce, malgré l'importante baisse de certains trafics.

Sur le plan commercial, la mise en opération des nouveaux équipements de manutention de vrac solide constitue l'élément marquant de l'année. Cet investissement, le plus important réalisé par l'APQ ces dernières années, en collaboration avec son partenaire opérateur ASL, permettra d'offrir à leurs clientèles une productivité décuplée pour le transbordement de vrac solide et la flexibilité requise pour conserver l'avantage comparatif du port en tant que plaque tournante sur le St-Laurent pour le vrac solide, en attendant que le port puisse disposer de nouveaux espaces pour sa croissance future. À cet égard, malgré les difficultés rencontrées pour obtenir le financement requis auprès du gouvernement

fédéral pour la réalisation de son projet d'agrandissement du secteur de Beauport, l'APQ poursuit ses efforts dans la planification de celles-ci, qui seront la base de la croissance à moyen et long terme de la place portuaire de Québec.

Sur le plan commercial, la mise en opération des nouveaux équipements de manutention de vrac solide constitue l'élément marquant de l'année.

En dépit du ralentissement économique qui laissera une empreinte indélébile sur les activités des intervenants impliqués dans la mondialisation des marchés et des échanges internationaux, le Port de Québec demeure l'une des principales plaques tournantes du commerce extérieur canadien. Grâce à la diversité de ses activités portuaires, Québec continue de se démarquer à l'échelle nationale et internationale.

Le port a entretenu en 2009 des échanges commerciaux avec près de 60 pays, en plus de demeurer le principal accès maritime en eau profonde pour les différentes industries disséminées dans l'ensemble du marché des Grands Lacs. Le regroupement des terminaux et des activités générées par le Port de Québec a permis d'accueillir au port, cette année, plus de 1 000 cargos de toutes dimensions et de tous types.

En 2009, l'APQ a enregistré la première baisse de ses tonnages manutentionnés après sept années consécutives de croissance. Avec ses 22,1 millions de tonnes manutentionnées, l'APQ se classe en 2009 au quatrième rang sur l'ensemble des administrations portuaires canadiennes

En dépit du ralentissement économique, le Port de Québec demeure l'une des principales plaques tournantes du commerce extérieur canadien.

en importance en relation avec les tonnages manutentionnés, derrière celles de Metro Vancouver, de St-John Nouveau-Brunswick et de Montréal. Il s'agit d'une baisse de tonnages de près de 19 % par rapport à 2008, année de tous les records dans l'histoire du Port de Québec. Notons que la plupart des principaux ports canadiens et des grands ports du monde ont enregistré une baisse significative de leurs activités en 2009, particulièrement dû à l'ampleur de la crise financière et économique mondiale.

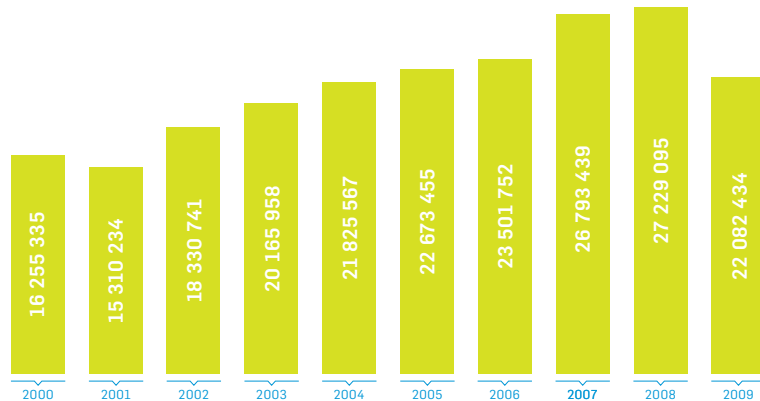
Les tonnages de vrac solide ont connu une baisse de près de 33 % comparativement à 2008, passant de 12 768 007 tonnes à 8 588 567 tonnes, une réduction découlant essentiellement du ralentissement survenu dans l'industrie sidérurgique. Minerai de fer, concentrés et autres dérivés, coke métallurgique et rebuts de métaux sont les marchandises ayant été les plus affectées.

Certains trafics ont tout de même enregistré une augmentation significative de leur volume manutentionné. À titre d'exemple, les produits céréaliers ont progressé de 3 millions à 3,6 millions de tonnes manutentionnées, une augmentation de plus de 19 % comparativement à la même période en 2008. Enfin, 2009 aura été une année record pour les volumes de sel de déglacage avec près de 570 000 tonnes; du jamais vu.

En ce qui concerne les produits de vrac liquide, ces derniers ont également connu un ralentissement des volumes transbordés passant de 14 376 874 tonnes en 2008 à 13 422 642 tonnes en 2009. Cette baisse de près de 7 % en 2009 par rapport à 2008 s'explique essentiellement par une diminution des produits pétroliers. Les résultats de 2009 représentent néanmoins le sixième plus haut total enregistré au cours de l'histoire du Port de Québec pour ce type de vrac.

ÉVOLUTION DES TONNAGES MARITIMES EN TRANSIT AU PORT DE QUÉBEC

■ TONNAGE ANNUEL



Au total, 70 899 tonnes de marchandises générales ont été manutentionnées sur les quais de l'APQ en 2009. Comme c'est maintenant le cas depuis quelques années, les principaux volumes de marchandises générales en transit dans le port sont presque essentiellement destinés aux activités d'approvisionnement des mines Raglan et Voisey Bay et

La saison des croisières internationales au Port de Québec fut caractérisée entre autres par l'arrivée de six nouveaux navires et par le doublement du nombre de passagers en destination comparativement à 2008. On peut ainsi conclure que la crise économique a su épargner cette activité si chère aux yeux de la population de Québec.

Près de 87 000 passagers et 30 000 membres d'équipage ont été accueillis par les intervenants du milieu maritime et la population de Québec au cours de la saison.

ce, pour les minières Xstrata Nickel et Vale Inco respectivement. L'année 2009 est marquée par une baisse de près de 16 % dans la manutention de marchandises générales destinées à ces minières en comparaison de 2008.

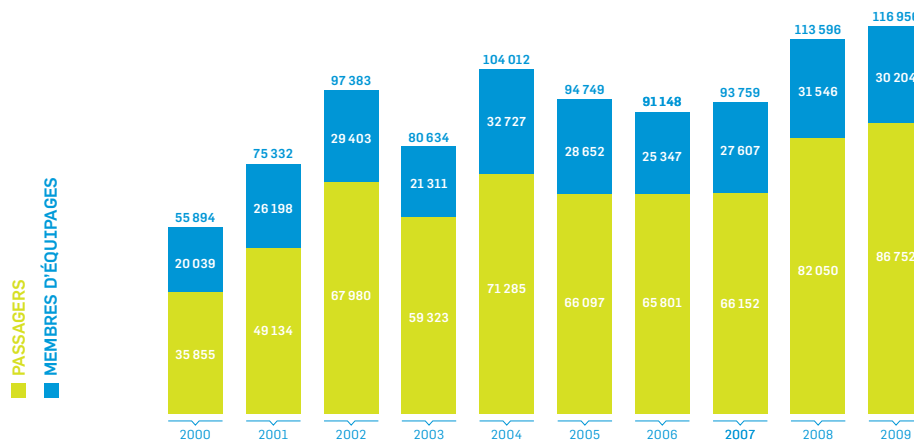
À l'aube de la reprise économique qui s'amorce, la diversité des activités portuaires présentes dans le Port de Québec constitue une fois de plus son meilleur allié. La polyvalence et l'efficacité de ses infrastructures jumelées au savoir-faire de ses opérateurs de terminaux permettront à l'APQ et à ses partenaires de reprendre là où ils ont laissé avant la crise financière et économique mondiale.

Tel que mentionné précédemment, six nouveaux navires se sont amarrés pour la première fois au port cette saison dont le Crown Princess (3 782 passagers), le Costa Atlantica (2 680 passagers), le Norwegian Spirit (2 475 passagers) et le Queen Victoria (2 172 passagers).

La période du début octobre a été marquante en nouveautés et en défis. En effet, pour la toute première fois de son histoire, le Port de Québec a procédé à trois opérations simultanées où les navires ont fait de Québec leur point de départ ou d'arrivée pour leurs passagers. Des aménagements temporaires ont ainsi été déployés afin de pouvoir relever le défi.

En résumé, près de 87 000 passagers et 30 000 membres d'équipage ont été accueillis par les intervenants du milieu maritime et la population de Québec au cours de la saison. En ce qui concerne les passagers, il s'agit d'une hausse de 6 % par rapport à 2008. Au total, 33 342 passagers ont choisi Québec comme point d'arrivée ou de départ, une hausse de près de 89 % par rapport à 2008.

ÉVOLUTION DU NOMBRE DE PASSAGERS EN TRANSIT AU PORT DE QUÉBEC





La Marina Port de Québec est devenue la seule marina de la province à obtenir la cote « 4 Gouttes Éco », soit un résultat de 90 % à l'évaluation du programme Éco-marinas.

Les succès de l'année sont les résultats de l'expertise et de l'implémentation des partenaires de l'APQ tels les services maritimes, les opérateurs et débardeurs, l'Office du Tourisme de Québec, l'Aéroport de Québec, les agences maritimes, les opérateurs de tours, taxis et autocars et l'Agence des services frontaliers du Canada.

2009 aura permis de souligner le 25^e anniversaire de la Marina Port de Québec. Inaugurée dans le cadre de l'événement Québec 1534-1984, la marina n'a cessé depuis d'améliorer les services aux membres et aux milliers de visiteurs qui viennent jeter l'ancre au cœur de la Ville.

Visitée en septembre dernier par des représentants de l'Association maritime du Québec et de la Corporation de l'industrie touristique du Québec, la Marina Port de Québec est devenue la seule marina de la province à obtenir la cote « 4 Gouttes Éco », soit un résultat de 90 % à l'évaluation du programme Éco marinas. Inauguré en 2007 par l'Association maritime du Québec, Éco marinas est un programme de certification qui atteste des modes de gestion respectueux de l'environnement. La Marina Port de Québec s'est activement impliquée dans la création de la Station nautique Québec-Lévis, créée en août 2009. La station nautique regroupe l'ensemble des fournisseurs de services et produits nautiques de la région pour offrir à la population l'accès à tous les renseignements liés au nautisme. Le Québec compte maintenant cinq stations nautiques accréditées.

Avec du recul, on constate que la marina est mieux intégrée que jamais au paysage urbain de cette partie de la Ville de Québec. Il va sans dire qu'au-delà de la qualité des services offerts, c'est la localisation du plan d'eau de la marina qui fait tout le charme de cet aménagement qui bonifie l'offre touristique de Québec. Les promenades entourant le Bassin Louise permettent à la population de bénéficier d'un lieu de rencontre enchanteur où les embarcations de plaisance, petites et grandes, rayonnent entre la rue des Remparts et Le Moulin à Images.

Environ 85 événements de toutes sortes ont marqué l'année 2009 pour Espaces Dalhousie. Bien que ce nombre soit inférieur à celui de 2008, les activités tenues dans le terminal de croisières de la Pointe-à-Carcy ont néanmoins généré davantage de clientèle. Parmi les événements majeurs réalisés, on note le cocktail « One Drop » du Cirque du Soleil, lequel a rassemblé 2 500 personnes et qui fut probablement l'événement du genre le plus couru à Québec au cours de l'année. Le Consulat Général de France a également eu recours à l'expertise et au professionnalisme d'Espaces Dalhousie, de ses partenaires traiteurs et de ses services audio-visuels pour une activité reliée à la Fête Nationale des Français. Plus de 1 000 personnes ont ainsi pu apprécier la vue unique sur le fleuve et la Pointe-à-Carcy qu'offre le terminal de croisières de l'APQ. L'Association des propriétaires d'autobus du Québec (APAQ) a également tenu son coquetel relié à l'événement « Bienvenue Québec ». Au cours de cette soirée, près de 500 personnes venues de partout au Québec ont ainsi pu fraterniser avec les nombreux fournisseurs de l'offre touristique québécoise.

2009 marque également un changement dans l'implication d'Espaces Dalhousie pour la gestion des activités reliées aux Fêtes de Noël et de fin d'année. L'expertise et le dynamisme du personnel en place ont permis d'atteindre un record d'achalandage en 2009 à ce chapitre.

À l'instar de la marina et de tant d'autres activités où l'APQ s'investit de façon active, Espaces Dalhousie est un exemple qui démontre que l'APQ est impliquée directement ou indirectement dans un ensemble d'activités qui dépassent les volets portuaires et maritimes.

Au quotidien

Une facette importante de l'activité de l'APQ concerne l'application et/ou le suivi des lois et règlements touchant les opérateurs portuaires afin de satisfaire aux exigences du législateur. L'APQ s'assure ainsi que les nouveaux projets fassent l'objet d'une évaluation environnementale, que les meilleures pratiques en santé et sécurité au travail soient en place et qu'un suivi quotidien des activités maritimes et non-maritimes soit effectué pour garantir la protection de l'environnement.

Ce volet concerne également la gestion de la sûreté portuaire (ISPS), une composante indispensable pour garantir l'atteinte des plus hauts

standards pour un organisme qui transige avec plus de 60 pays. Sans avoir l'importance de l'année 2008, l'implication de l'APQ au niveau régional fût significative. Parmi les éléments dignes de mention, soulignons le retour du Moulin à images, la présence remarquée du Cirque du Soleil et la mise en place d'une structure de gestion professionnelle à la Baie de Beauport. Cette implication se retrouvait également dans le quotidien pour la population par le biais d'un accès facile et de qualité à certains sites de premier choix le long du littoral du fleuve. Mission accomplie à cet égard.

Espaces Dalhousie est un exemple qui démontre que l'APQ est impliquée directement ou indirectement dans un ensemble d'activités qui dépassent les volets portuaires et maritimes.

Avec du recul, on est à même de constater que l'APQ et ses partenaires ont bien fait leur devoir au cours des dernières années. En plus d'optimiser l'utilisation des espaces actuellement disponibles, de réaliser des investissements et de stimuler la croissance économique, la communauté maritime de Québec est allée au-delà des attentes au niveau de l'intégration de ses activités dans le milieu urbain.

Ce succès de cohabitation est la meilleure garantie que le port et la région pourront continuer de miser sur le développement du port et ce, afin que celui-ci poursuive sa mission et continue de générer de la richesse collective.



Ross Gaudreault
Président-directeur général





RÉSULTATS FINANCIERS

16

Compte tenu que l'APQ tire une forte proportion de ses revenus des échanges commerciaux internationaux et en particulier des échanges avec les États-Unis, les revenus d'exploitation ont été affectés par cette conjoncture avec une baisse de 11% de ses revenus d'exploitation, soit 21,6 M\$ en 2009 par rapport à 24,2 M\$ en 2008.

Face à la grande incertitude qui planait sur l'économie mondiale, la prudence fut au centre des actions de l'APQ au niveau de ses dépenses d'exploitation. C'est ainsi que même si une bonne proportion de celles-ci sont fixes, l'APQ a réussi à les diminuer de 12%, excluant amortissement et autres éléments. Celles-ci sont passées de 16,3 M\$ en 2008 à 14,4 M\$ en 2009. Au niveau des dépenses, l'amortissement est passé de 3,0 M\$ à 5,2 M\$, notamment en raison du fait que l'APQ doit reconnaître l'amortissement d'un investissement de 29,7 M\$ pour l'amélioration du terminal de vrac solide à Beauport.

En ce qui concerne les autres éléments des résultats financiers, l'APQ voit la perte de 1,1 M\$ enregistrée en 2008 passer à un profit de 1,5 M\$ en 2009, du fait que l'organisation a réalisé un bénéfice de 0,7 M\$ provenant d'une protection de taux d'intérêt sur ses emprunts par rapport à une perte de 1,4 M\$ subie en 2008 au même chapitre. Comme autres explications, les produits financiers nets se sont élevés à 0,4 M\$ en 2009 par rapport à 0,7 M\$ en 2008 et les coûts environnementaux ont procuré un gain de 0,5 M\$ en 2009 par rapport à une perte de 0,4 M\$ en 2008.

L'APQ a ainsi réalisé un bénéfice net de 3,5 M\$ en 2009 par rapport à 3,7 M\$ en 2008. Considérant l'amortissement enregistré comme dépense, l'APQ a réussi à surpasser l'année précédente en termes de fonds auto-générés. Ces derniers ont totalisé 8,7 M\$ en 2009 par rapport à 6,8 M\$ en 2008 et ce, malgré le contexte de crise mondiale qui a affecté ses principaux clients.

Les actifs totaux de l'APQ sont passés de 173,8 M\$ en 2008 à 183,2 M\$ en 2009, conséquence principale de l'augmentation de la valeur nette des immobilisations. Les passifs à court terme sont quant à eux passés de 13 M\$ en 2008 à 14 M\$ en 2009 tandis que les passifs à long terme sont passés de 110,7 M\$ à 115,5 M\$ en raison d'une augmentation des emprunts de 8,3 M\$ et à une baisse des apports reportés de 3,0 M\$.

L'APQ a réussi à surpasser l'année précédente en termes de fonds auto-générés. Ces derniers ont totalisé 8,7 M\$ en 2009 par rapport à 6,8 M\$ en 2008 et ce, malgré le contexte de crise mondiale.



Autres éléments à caractère financier

Investissements

L'année 2009 fut caractérisée par des investissements de plus de 26 M\$, ce qui se compare à peu de choses près aux investissements de 24 M\$ réalisés en 2008, principalement dans le cadre du legs fédéral pour le 400^e anniversaire de la fondation de Québec. Une large part des investissements de 2009 provient des investissements effectués au niveau de l'amélioration du terminal de vrac solide à Beauport. Il est important de préciser que ces sommes s'ajoutent à d'autres montants investis par l'opérateur dans les équipements de manutention et autres équipements reliés à l'exploitation du terminal.

Risque de liquidité

L'Administration bénéficie de facilités de crédit auxquelles elle peut accéder pour répondre à ses besoins de liquidités. Les fonds auto-générés sont suffisants pour respecter ses engagements relatifs aux remboursements de son emprunt à long terme.

Risque lié aux taux d'intérêt

L'Administration est exposée aux fluctuations des taux d'intérêt en raison de sa dette à long terme à des taux variables. L'Administration gère son exposition aux fluctuations de taux d'intérêt et conclut des accords de swaps consistant à échanger des taux variables pour des taux fixes. Au 31 décembre 2009, si les taux d'intérêt à cette date avaient varié de 25 points de base, à la hausse ou à la baisse, avec pour hypothèse que toutes les autres variables demeuraient constantes, le résultat net de l'Administration pour l'exercice terminé le 31 décembre 2009 aurait été respectivement supérieur ou inférieur de 35 000 \$.



Facteurs économiques et structurels

Un ralentissement important et prolongé de l'économie en Amérique du Nord ou sur des marchés internationaux pourrait avoir des conséquences importantes sur les résultats. La même chose peut se produire en raison du manque de compétitivité des industries canadiennes ou américaines pour certains marchés d'importation ou d'exportation.

Réglementation gouvernementale

Les résultats futurs de l'Administration peuvent varier en fonction des mesures prises par les organismes gouvernementaux ayant compétence sur ses activités y compris l'octroi et les retards d'octroi de certaines autorisations ou de certains permis de la part de gouvernements, l'adoption de règlements qui ont une incidence sur les normes de service à la clientèle, notamment certaines normes de sécurité, l'adoption de restrictions antibruit ou de règles de circulation fluviales. L'imposition exigée pour le partage de coûts extérieurs, tels que par exemple le dragage général sur le fleuve, peut aussi avoir des conséquences sur la situation financière et les résultats.

Rapport des vérificateurs sur les états financiers condensés

Aux administrateurs,

Le bilan condensé ainsi que les états condensés des résultats et des flux de trésorerie ci-joints ont été établis à partir des états financiers complets de l'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC au 31 décembre 2009 et pour l'exercice terminé à cette date à l'égard desquels nous avons exprimé une opinion sans réserve dans notre rapport daté du 26 février 2010. La présentation d'un résumé fidèle des états financiers complets relève de la direction de l'entité. Notre responsabilité, en conformité avec la Note d'orientation pertinente concernant la certification, publiée par l'Institut Canadien des Comptables Agréés, consiste à faire rapport sur les états financiers condensés.

À notre avis, les états financiers condensés ci-joints présentent, à tous les égards importants, un résumé fidèle des états financiers complets correspondants selon les critères décrits dans la Note d'orientation susmentionnée.

Les états financiers condensés ci-joints ne contiennent pas toute l'information requise selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Le lecteur doit garder à l'esprit que ces états financiers risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la situation financière, les résultats d'exploitation et les flux de trésorerie de l'entité, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.

*Mallette*¹
Mallette
SENCRL
Comptables agréés

Québec, Canada
Le 26 février 2010

¹ CA auditeur permis n° 12506

Bilan condensé

Au 31 décembre

	2009	2008 (retraité)
ACTIF À COURT TERME	8 993 991 \$	14 674 102 \$
ACTIF À LONG TERME		
INVESTISSEMENTS NETS DANS DES CONTRATS DE LOCATION-FINANCEMENT	21 008 713	23 363 748
COÛTS ENVIRONNEMENTAUX À RECOUVRER	949 143	923 872
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	152 310 451	134 825 673
	174 268 307	159 113 293
	183 262 298 \$	173 787 395 \$
PASSIF À COURT TERME	14 091 545 \$	12 965 639 \$
PASSIF À LONG TERME		
PASSIFS ENVIRONNEMENTAUX	3 358 681	3 595 017
DETTE À LONG TERME	25 768 804	17 423 140
APPORTS REPORTÉS	84 554 805	87 633 049
AVANTAGES SOCIAUX FUTURS	1 814 000	2 003 400
	115 496 290	110 654 606
AVOIR DE L'ADMINISTRATION	53 674 463	50 167 150
	183 262 298 \$	173 787 395 \$

Pour le conseil d'administration :



, président du conseil



, président-directeur général

État des résultats condensés

Pour l'exercice terminé le 31 décembre

	2009	2008 (retraité)
PRODUITS D'EXPLOITATION	21 578 017 \$	24 243 996 \$
CHARGES	14 407 130	16 348 813
BÉNÉFICE AVANT AMORTISSEMENTS ET AUTRES ÉLÉMENTS	7 170 887	7 895 183
AMORTISSEMENTS, NET DE L'AMORTISSEMENT DES APPORTS REPORTÉS	5 166 507	3 045 652
BÉNÉFICE AVANT AUTRES ÉLÉMENTS	2 004 380	4 849 531
AUTRES ÉLÉMENTS	1 502 933	(1 110 998)
BÉNÉFICE NET ET RÉSULTAT ÉTENDU	3 507 313 \$	3 738 533 \$

État des flux de trésorerie condensés

Pour l'exercice terminé le 31 décembre

	2009	2008 (retraité)
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	8 548 411 \$	8 274 410 \$
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations corporelles	(22 062 588)	(28 621 729)
Encaissements - contrats de location-financement	2 066 601	1 936 682
	(19 995 987)	(26 685 047)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Variation des avances d'un apparenté	-	(1 234 052)
Variation nette de la dette à long terme	8 345 664	8 511 871
Encaissements relatifs aux apports reportés	2 102 889	11 932 029
Passifs environnementaux réglés, net des recouvrements	1 842 473	(1 204 618)
	12 291 026	18 005 230
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE	843 450 \$	(405 407) \$

An aerial photograph of a city and an industrial facility, possibly a refinery or power plant, with a yellow overlay. The city is in the background, and the industrial facility is in the foreground. The text is overlaid on the image.

INFRA- STRUCTURES ACTUELLES ET FUTURES

22

L'APQ ADMINISTRE PLUS DE 200 HECTARES DE PROPRIÉTÉS AMÉNAGÉES SUR LESQUELLES ON RETROUVE LES DIFFÉRENTS TERMINAUX DU PORT. DEPUIS DES DÉCENNIES, LES ESPACES CONSACRÉS AUX FINS PORTUAIRES ONT PEU CHANGÉ, ALORS QUE LES TONNAGES MANUTENTIONNÉS SONT EN PROGRESSION. COMME LE DÉMONTRE LA CROISSANCE ENREGISTRÉE AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES, LE SECTEUR DE BEAUPORT OFFRE UN POTENTIEL EXTRAORDINAIRE. ACTUELLEMENT, L'APQ NE DISPOSE PLUS D'AUCUN TERRAIN POUR LE DÉVELOPPEMENT DE NOUVEAUX TERMINAUX. À MOYEN ET LONG TERME, SANS NOUVEAUX ESPACES, L'APQ NE POURRA REMPLIR SA MISSION ADÉQUATEMENT, NI MÊME CONNAÎTRE UNE CROISSANCE ADDITIONNELLE.

En 2007, l'APQ élaborait son projet d'agrandissement. Il s'agissait d'une mise à jour du projet d'agrandissement initialement développé en 1984 et pour lequel l'administration portuaire avait obtenu une autorisation aux termes d'une commission environnementale. Le projet de 1984 était de plus grande envergure que celui actuellement proposé par l'APQ, soit la construction de trois quais à l'est du secteur de Beauport.

La mise à jour du projet permettait l'intégration des développements survenus depuis, notamment l'aménagement du legs fédéral à l'est du secteur de Beauport. Ce projet récréo-nautique avait l'avantage d'offrir une continuité opérationnelle pour le secteur portuaire de Beauport. À ce chapitre, le projet de l'APQ visait et vise toujours le renforcement du Port de Québec en tant que seul port en eau profonde de transbordement (maritime et ferroviaire) pour le vrac liquide et solide dans le Corridor de commerce Ontario-Québec.

La complémentarité avec les infrastructures et les équipements en place offrait la possibilité de doubler l'achalandage du secteur, soit de 10 à 20 M de tonnes, en augmentant seulement d'environ 24 % la superficie portuaire du secteur. La profondeur d'eau de cette zone, l'éloignement des milieux résidentiels, les retombées économiques générées par la construction des nouvelles infrastructures et des nouveaux trafics de marchandises comptaient (et comptent toujours) parmi les raisons justifiant la réalisation du projet.



Ce qui ne pourra pas se développer à Québec dans les créneaux du port ne se réalisera pas ailleurs le long du Saint-Laurent. Les activités, les investissements, de même que les emplois qui pourraient découler de ce développement potentiel seront, selon l'APQ, récupérés par les ports et les régions de la côte Est américaine.

Les raisons pour lesquelles l'APQ ne peut financer elle-même le projet sont nombreuses. La limite d'emprunt fixée par ses lettres patentes, l'impossibilité de donner des actifs en garantie et l'incapacité de rembourser un prêt bancaire à même les revenus générés par ces nouveaux quais en sont trois parmi celles-ci. À ce chapitre, l'absence de programmes fédéraux dédiés au financement des infrastructures portuaires constitue un manque important au développement futur de tous les ports au Canada.

L'absence de financement pour les infrastructures ne remet pas en question le besoin de celles-ci pour le développement et la croissance future du port. En 2008 et 2009, le Port de Québec a réussi à sensibiliser une large part de la communauté maritime et plusieurs intervenants régionaux et institutions du besoin de doter le Port de Québec de nouvelles infrastructures. L'APQ et ses partenaires sont à réévaluer les caractéristiques fondamentales des composantes du projet suivant un nouvel horizon, ce qui inclut le report de certains investissements.

En 2008 et 2009, le Port de Québec a réussi à sensibiliser une large part de la communauté maritime et plusieurs intervenants régionaux et institutions du besoin de doter le Port de Québec de nouvelles infrastructures.





Au cours des 15 dernières années, plus de 250 M\$ ont été investis par l'APQ et ses partenaires opérateurs dans l'aménagement de plusieurs terminaux et autres actifs portuaires, sans aucun apport du gouvernement

L'APQ a donc fait la preuve que lorsque les conditions commerciales le permettent, elle est en mesure de financer la réalisation de ses projets et est ainsi capable de remplir sa mission.

fédéral. L'APQ a fait la preuve que lorsque les conditions commerciales le permettent, elle est en mesure de financer la réalisation de ses projets et est ainsi capable de remplir sa mission.

En procédant à l'ajout de nouvelles infrastructures générant de nouveaux trafics de marchandises, la situation financière de l'APQ sera considérablement bonifiée. Les nouveaux revenus générés par les trafics additionnels de marchandises permettraient de disposer de davantage de liquidités pour la restauration et la mise à niveau du patrimoine portuaire existant.

Sur un horizon de 20 ans, l'APQ estime devoir investir plus de 200 M\$ pour remettre à niveau ses quais les plus vieux. À cela s'ajoute d'autres investissements pour ses autres infrastructures telles que les bâtiments, routes, réseaux électriques et d'aqueduc, etc. L'APQ estime être en mesure de mettre à niveau la très grande majorité de ses autres actifs à même ses revenus auto-générés. Dans le cas des quais, il s'agit toutefois d'une impossibilité financière.



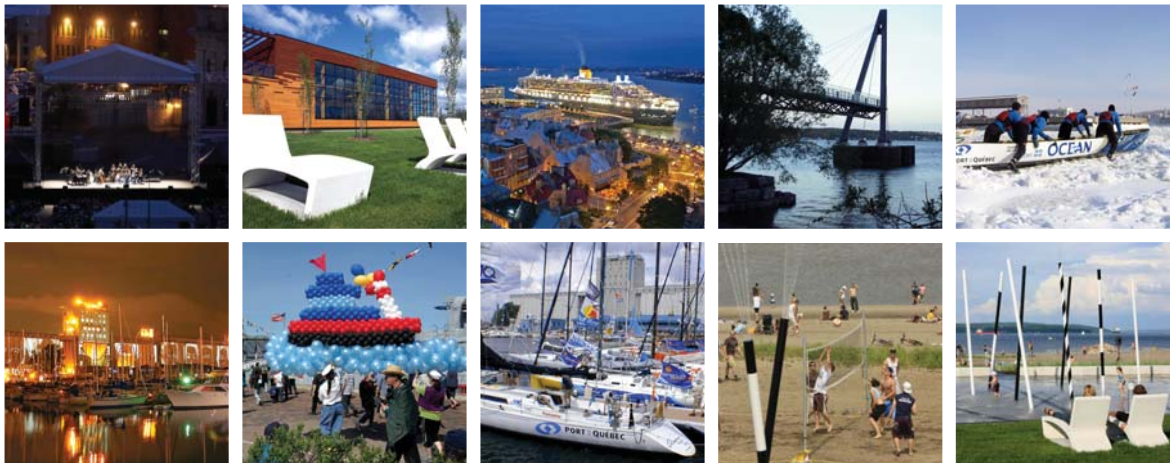
DROIT DEVANT

26

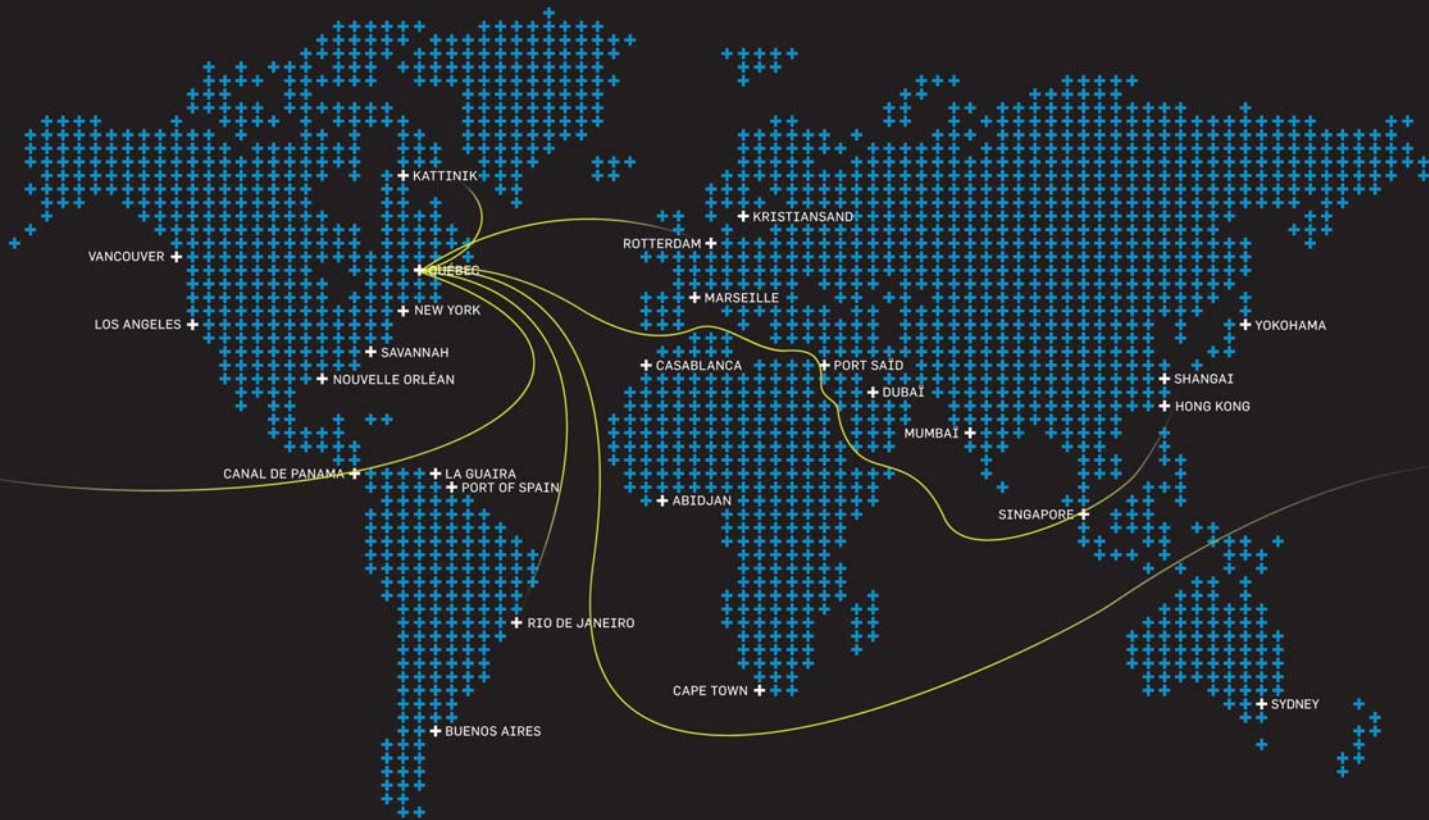
L'HISTOIRE DU PORT DE QUÉBEC, C'EST BIEN PLUS QUE L'ACCUEIL DE NAVIRES EN PROVENANCE DE PARTOUT SUR LA PLANÈTE. DERRIÈRE TOUS LES SUCCÈS QUI SONT VENUS COLORER LES PAGES DES PLUS FASCINANTS CHAPITRES DU GRAND LIVRE DU PORT DE QUÉBEC, ON RETROUVE UNE QUANTITÉ INNOMBRABLE DE PERSONNES QUI, GRÂCE À LEUR EXPERTISE ET LEUR DÉVOUEMENT, ONT SU FAÇONNER CETTE INSTITUTION QUI CONSTITUE UN IMPORTANT MOTEUR ÉCONOMIQUE POUR LA RÉGION DE QUÉBEC. EN PLUS DE 400 ANS D'EXISTENCE ET PLUS DE 150 ANNÉES D'INCORPORATION, LE PORT DE QUÉBEC A SU S'ADAPTER, SE REDÉFINIR ET SE DÉVELOPPER. C'EST AINSI QUE S'EST ÉCRITE SON HISTOIRE ET C'EST DE CETTE FAÇON QUE S'EXPRIMERA SON FUTUR.

La croissance du Port de Québec demeure plus que jamais essentielle à sa santé opérationnelle et commerciale. Pour y parvenir, l'APQ continuera d'avoir à cœur de remplir sa mission, ce qui signifie se développer en tenant compte des principes du développement durable. À ce chapitre, l'APQ estime avoir démontré sa volonté à aller au-delà des mots. Que ce soit par la qualité des aménagements commerciaux et urbains qu'elle a réalisés au cours des dernières années, les emplois de qualité s'y rattachant ou son apport positif sur le plan environnemental en favorisant l'utilisation du transport maritime, l'APQ démontre qu'elle est une plus-value pour la région et qu'elle fait partie des solutions pour le développement futur de la Ville de Québec.





Le Port de Québec, c'est bien plus que des navires...



Le Port de Québec entretient annuellement des liens commerciaux avec près de **60 pays**.

